

# HALÁSZ TAMÁS

Tolmács | Fordító | Nyelvi mérnök | Terminológus | Projektmenedzser

Tel.: +36 30 484 4825

Email-cím: tams.halsz4@gmail.com

LinkedIn-profil: [www.linkedin.com/in/tamas-halasz](http://www.linkedin.com/in/tamas-halasz)



## MUNKATAPASZTALAT

### **Bilingua Fordítóiroda** **fordítógyakornok**

Budapest, távmunka  
2023-tól

- Önéletrajzok, bizonyítványok, jövedelemigazolások, levelek és számlák lefordítása németről magyarra, magyarról németre, angolról magyarra és magyarról angolra
- Terminológiai adatbázis készítése a magánszemélyek és vállalkozók későbbi jövedelemigazolásainak lefordítására
- Dokumentumok átvitele elektronikus formába, dokumentumok átkonvertálása, és dokumentumok összehasonlítása

### **Bostico International Ltd.** **Szabadúszó tolmács és fordító**

Bournemouth, Anglia, Egyesült Királyság  
2023 július – 2023 szeptember

- Tolmácsolás egy agyvérzésből felépülő beteg vizsgálati során (beleértve a hidroterápiát, a nyelvképzési vizsgálatot, és az önálló tevékenységvégzés vizsgálatát is) a Poole-i Kórházban
- Tolmácsolás mentális állapotfelmérés közben a Poole-i Kórház sürgősségi mentális osztályán
- Tolmácsolás végstadiumos beteg konzultációján

### **Globépterv Kft.** **Tolmács és kapcsolattartó**

Esztergom és Friedrichshafen (Németország)  
2021 – 2021

- Tolmácsolás a cég amerikai, német, olasz és szlovén cégekkel történő kapcsolatépítése közben a németországi AERO EXPO-n, Friedrichshafenben
- A cég szabadalmának bemutatása más cégek számára
- Közös tolmácsolás más tolmácsokkal együtt, nemcsak relais tolmácsolással, hanem közösen együttműködve is
- Árajánlatok küldése és beérkező árajánlatok kezelése
- Kapcsolattartás más cégekkel

## TANULMÁNYOK

### **ÖÖTVÖS LÓRÁD TUDOMÁNYEGYETEM**

Budapest

- **Fordító és tolmács MA** 2022 – 2024
- Részvétel a Német Nap megszervezésében és lebonyolításában az egyetem keretein belül 2022-ben
- csatlakozás a Szabadúszó Fordítók és Tolmácsok Egyesületéhez junior tagként
- Kínai nyelv tanulása harmadik idegen nyelvként
- Tolmácsoláshoz használt új technológiák elsajátítása

- Önkénteskedés az Európai Nyelvi Körtébláron az Európai Bizottság Fordítási Főigazgatóságának (Department Generale of Translation) standjánál
- Fordítástámogató eszközök (CAT-eszközök) használatának elsajátítása
- Nyelvi mérnök specializáció

## EÖTVÖS LÓRÁD TUDOMÁNYEGYETEM

Budapest  
2018 – 2021

- **Germanisztika (német) BA**
- Specializáció: Német nyelv és kultúra a hivatali és üzleti életben
- 4,5-ös átlag a negyedik szemesztertől tanulmányaim befejezéséig
- Szakmai gyakorlat az Audi Hungária Zrt. projekt- és tréningcenterében, Győrben
- Sikeres projektvezetések a pandémia miatt bevezetett távoktatás keretei között is
- Részvétel a Morus Vezetőképző Akadémia képzésein

## EGYÉB

- Nyelvtudás: magyar (anyanyelv), német (felsőfok), angol (felsőfok), kínai (kezdő, HSK 2)
- IT skillek:  
Fordítástámogató eszközök (CAT-eszközök) hatékony használata (beleértve a MemoQ-ot és a Trados Studio-t)  
SAP és Salesforce használata  
Tolmácsolástámogató eszközök (CAI-eszközök) hatékony használata (beleértve a Foxit PDR Reader and Viewer-t, az Ankitroit-ot, a Spechtotext-et, az Interpretbank-et és az Ocean Audiot)  
Multiterm hatékony használata  
MS Office programok magasszintű használata
- Jogosítvány: B kategóriás vezetői engedély
- Hobbik: labdajátékok, edzés, folyamatos önfejlesztés, biciklizés, túrázás
- Érdeklődési körök: önfejlesztés, közösségi programok, szervezetfejlesztés, sport, idegen nyelvek
- Önkéntesség:  
az UEFA és a Magyar Labdarúgó Szövetség által szervezett eseményeken (beleértve a stadionavatót, az EURO2020-at, az UEFA Nemzetek Ligáját, és az UEFA Európa-liga Döntőt 2023-ban)  
Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszus 2021-ben  
Pápalátogatás 2023
- Skillek:  
gyors felfogókészség, interkulturalitás, interkulturális kommunikáció (az üzleti életben is), asszertív kommunikáció, nyilvános beszéd, design thinking, mindfulness, tárgyalástechnikák, projektszemlélet, hatékony időgazdálkodás, konfliktuskezelés, prezentációs készségek, Insights-ismeretek, stratégiai gondolkodás, stresszkezelés, online marketing, hatékony kommunikáció, szervezetfejlesztési ismeretek, szervezeti kommunikáció, ismeretek a toborzásban és a kiválasztásban, kríziskommunikáció, nyomás alatti döntéshozatal